

Кастрюля — кастрюлить

Рождение новых слов и значений происходит в языке по-разному. Во-первых, существуют причины социального, цивилизационного характера, по которым то или иное слово создается в языке: появление отношений нового типа, новых подходов, методов исследования, изобретение новых материалов, новой техники, новых способов передачи информации, усиление межкультурных, межконфессиональных, межъязыковых связей, развитие миграционных и урбанизационных процессов, проникновение узкоспециальных понятий в смежные корпоративные, профессиональные и в общедоступные сферы жизни людей и т. д. Во-вторых, появление слова, его облик и значение находятся в определенных хронологических, а часто и территориальных границах действия фонетических, лексико-семантических, словообразовательных, грамматических законов конкретного языка.

В современном русском литературном языке есть нарицательное существительное *кастрюля*, заимствованное, если верить словарям, из немецкого (нем. *Kasserolle*), вероятнее всего, в XVII в., когда кастрюли стали проникать в русский быт, заменяя в ряде ситуаций глиняную и чугунную посуду. Четырехтомный словарь русского языка под редакцией А.П. Евгеньевой (малый академический словарь) подает единственное общеизвестное значение этого слова, знакомое каждому ребенку: "*Металлическая посуда, обычно цилиндрической формы, для варки кушанья*" [1986 г., т. 2, с. 38]. Почему же в словаре не зафиксировано слово *кастрюля*, синонимичное разговорному *подработка*, просторечным *шабашка*, *халтура*, арготическому (у моряков) *школа* со значением "*действие, направленное на зарабатывание дополнительных средств, и сам дополнительный заработок*".

Дело в том, что слово *кастрюля* в таком необычном значении используется не очень давно и не везде. Родина такого значения — Одесса, улица Софиевская, 7, Одесский ювелирный завод. Ювелирное сырье и изделия из него на заводе взвешивают на каждом этапе обработки. Шлифовальные щетки и рабочую одежду с драгоценной пылью ювелиры сдают для спецобработки, себе можно оставить только пыль на руках. Поэтому все они моют руки после работы в кастрюлях, на дне которых оседает золотой песок. И есть среди них такие, которые очень часто смывают в кастрюлю золотой песок: они стремятся иметь чистые руки. Отсюда профес-

сиональные арготизмы *работать на кастрюлю, кастрюлить*. Когда обнаруживалось золотое дно, верхний слой воды сливали, а нижний — выпаривали, наваривая несколько граммов золота.

Сегодня арготизм *кастрюля* претендует на то, чтобы быть вполне самостоятельным словом-омонимом, образованным лексико-семантическим способом благодаря метонимическому переносу общеизвестного значения предмета на процесс в профессиональном арго одесских ювелиров, а затем, в 1960-е годы, в результате расширения семантической парадигмы — метафорическому переносу этой метонимии в одесском общегородском просторечии (койне). *Кастрюля* является мотивирующим для отсубстантивного глагола *кастрюлить*, от которого образуется ряд приставочных глаголов: *подкастрюлить, закастрюлить, покастрюлить, накастрюлить*.

У одесситов глагол *кастрюлить* в советское время имел значение "*работать на себя не на своем оборудовании*". Выйдя за пределы арго ювелиров, просторечное *кастрюля* и производные от него слова распространились во многих сферах хозяйственной жизни. Кастрюлить уже могли наемные работники, имевшие в своем распоряжении любое оборудование: шоферы, трактористы, машинистки, стоматологи, слесари и т. д. Однако просторечные слова подвержены частым семантическим сдвигам. *Кастрюлить* — не исключение. В 1990-е годы семантическое поле этого слова подверглось изменениям. Сегодня в Одессе слово кастрюлить обычно понимают так: "*совершать действия, направленные на получение дополнительного, неофициального заработка*", а сфера регулярного использования этого слова постепенно ограничивается шоферским арго. Кастрюлят сейчас, как правило, владельцы личного автотранспорта, получая не облагаемые налогом доходы от извоза.

